

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Schweizerische landtechnische Zeitschrift

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 531)

### Inhalt

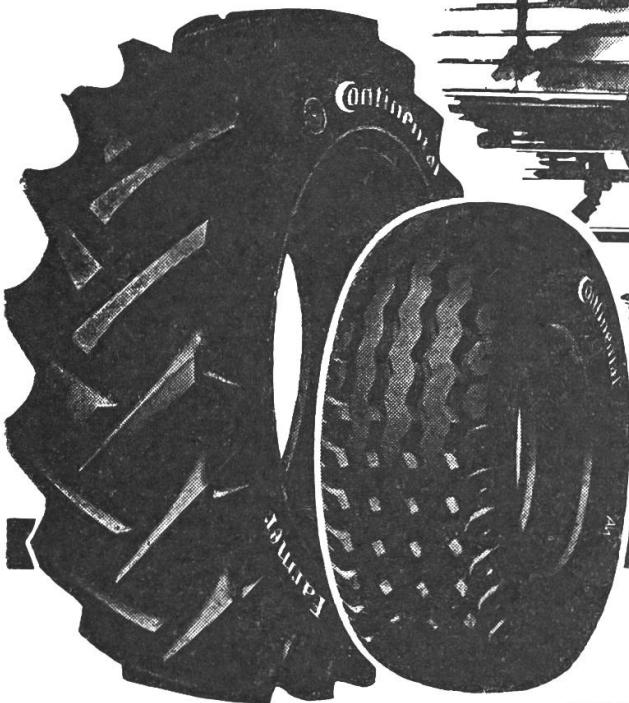
Beschädigungsarme Zuckerrüben-	
ernte	519
51. DLG-Schau in Köln 1970	524
Die Seite der Neuerungen	526
Für Sie gelesen	528
Buchbesprechungen	530
Köpfchen muss man haben	531
Aus der Landmaschinen-Industrie	533
43. Tätigkeitsbericht des Schweiz.	
Traktorverbandes	535
Kurszentrum Riniken	543
So etwas würde mir nie passieren	552
FAT-Mitteilungen Nr. 2	557

Claas GmbH, Harsewinkel	527/529
Continental-Gummiwaren, Zürich	518
Favre Robert, Payerne	550
Grunder R. & Cie. AG, Meyrin	532/551
Hürlimann Hans, Wil	511
Industrie-Maschinen AG, Regensdorf	544
Kauf und Verkauf	553
Klaus Emil, Gossau	551
Kolb Eugen AG, Göttingen	554
Kunz AG, Burgdorf	510/545
Mahler W., Obfelden	549
Matra, Zollikofen	515
Matzinger AG, Dübendorf	556
Merk AG, Dietikon	529
Messer Ernst AG, Sissach	516/555
Müller A., Bättwil	529/552
Neuenschwander Willi, Schlieren	553
Ott Gebr. AG, Worb	546
Plumettaz AG, Bex	544
Schilter & Co., Stans	U.S. 3
Schwarz Kurt, Villigen	553
Schweiz. Traktorverband, Brugg	556
Stadler Willy, Wil	532
UMA, Brugg	U.S. 4
Verband landw. Genossenschaften	
des Kts. Fribourg	546
Viktor-Erzeugnisse AG, Amriswil	544
Waadt-Unfall	555
Wyss H.-R., Vernand s/Lausanne	552

### Inserenten

Aebi & Co. AG, Burgdorf	U.S. 1/509	532
Agrar AG, Wil	512	
Agrola, Winterthur	513	
Albrecht Gebr., Stadel	514	
Allamand SA., Morges	U.S. 2	
Bacher AG, Reinach	548	
Benetti AG, Zürich	530	
Blaser, Rüdtligen	564	
Bucher-Guyer AG, Niederweningen	547	
Bur & Co., Luzern	549	

**Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!**  
**Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»**



## **Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?**

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# **Continental**

